



**Українська
Католицька Церква
свв. Петра і Павла**
**Sts. Peter and Paul
Ukrainian Catholic
Church**

**1490 Markham Road
Scarborough ON M1B 2V9**

416-293-4656 (Office)

416-291-7401 (Hall)

**stspeterandpaulparish
@rogers.com**

Stspeterand paul.com

Rev. Petro Dvirnik, Pastor



Недільні Літургії о 9:00 ранку – українською мовою, о 10:30 ранку – англійською
Sunday Liturgies at 9:00 am – in Ukrainian, at 10:30 am – in English

Неділя, 11 жовтня 2026 – Sunday, October 11, 2026

1. Ми **молимося за Україну!**
2. Після першої Літургії буде панахида у 31-шу річницю смерті о. мітрата **Романа Набережного** (на замовлення дітей).
3. Після обох Літургій запрошуємо всіх на **каву і солодке** в домівці.
4. Також після обох Літургій, ЛУКЖК продаватиме **вареники** з картоплею і сиром (\$10 за дванадцять) у домівці.
5. Щорічний **Єпископський бенкет** відбудеться у четвер, 15 жовтня, в Pearson Convention Centre. Квитки можна придбати за адресою ucet.ca/bishop-bryan/bishops-annual-banquet. Дохід призначений на підтримку родин у потребі і новоприбулих, а також на ініціативи Єпархії у сфері захисту родини та життя.

Пасторальний комітет запрошує вас на **Бінго та обід у неділю, 25 жовтня**, після одної Літургії о 10:00 ранку.

- Бінго – грайте за цікаві виграші.
- Обід – насолодіться смачним обідом.
- Вступ – за добровільною пожертвою.

Приєднайтеся до вашої парохіяльної спільноти в дні веселощів і спілкування – і приведіть ваших рідних і друзів!

1. We are **praying for Ukraine!**
 2. After the first Liturgy there will be a Panakhyda on the 31st anniversary of the death of Mitred Archpriest **Roman Nabereznyj** (at the request of the children).
 3. After both Liturgies we invite everyone for **coffee and sweets** in the clubhouse.
 4. Also after both Liturgies, the UCWLC will be selling **varenyky** with potato and cheese (\$10 per dozen), in the clubhouse.
 5. The annual **Bishop's Banquet** will be held on Thursday, October 15, at the Pearson Convention Centre. Tickets are available at ucet.ca/bishop-bryan/bishops-annual-banquet. Proceeds will support needy and newly arrived families, and the family and life initiatives of the Eparchy.
-

The Pastoral Council invites you to **Bingo and Lunch on Sunday, October 25**, following one Liturgy at 10:00 am.

- Bingo – play for fun prizes.
- Lunch – enjoy a tasty meal.
- Entry – by voluntary donation.

Join your parish community for a day of fun and fellowship – and bring your family and friends!



20-та неділя після П'ятдесятниці Неділя святих Отців 7-го Вселенського Собору

Тропар воскресний (глас 3): Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни,* бо показав владу рукою Своєю Господь.* Він смертю смерть подолав,* первістком з-поміж мертвих став,* визволив нас із глибин аду,* і подав світові* велику милість.

Слава ... і нині ... Кондак Отців (глас 6): Ти – із Отця несказанно возсіявший Син* – з жени родився подвійний єством.* Його видячи, не відрікаємося виду зображення,* але його, благочесно написавши, вірно почитаємо.* І ради того Церква, держачи істинну віру,* цілує ікону вочоловічення Христового.

Прокімен (глас 3): Співайте Богові нашому, співайте;* співайте цареві нашому, співайте. (Псалом 46:7)

Стих: Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радості. (Псалом 46:2)

Апостол: (до Галатів 1:11–19) Браття і сестри, сповіщаю вас, що Євангеліє, яке я вам проповідував, не від людей; бож я його не прийняв, ні навчився від людини, а через об'явлення Ісуса Христа.

Ви чули про мою поведінку колись у юдействі, про те, що я жорстоко переслідував Церкву Божу та руйнував її. Я визначався серед багатьох ровесників з мого роду, будучи запеклим прихильником передань моїх предків. Та коли той, хто вибрав мене вже від утроби матері моєї і покликав своєю благодаттю, зволив об'явити в мені Сина свого, щоб я проповідував його між поганями, я негайно, ні з ким не радившись, не пішов у Єрусалим до тих, що були апостолами передо мною, але пішов в Арабію і потім повернувся в Дамаск.

Три роки після того пішов я в Єрусалим відвідати Петра. Іншого ж з апостолів я не бачив, крім Якова, брата Господнього.

Алилуя (глас 3)

Стих: На Тебе, Господи, уповаю, щоб не осоромитись навіки. (Псалом 30:2)

Стих: Будь мені Богом захисником і домом пристановища, щоб спасти мене. (Псалом 30:3)

Євангеліє: (від Луки 7:11–16) В той час пішов Ісус у місто, що зветься Наїн, і з ним ішли його учні й сила народу. Коли вони наблизились до міської брами, аж ось виносили мертвого сина, єдиного в матері своєї, що була вдовою. І було з нею чимало людей з міста. Побачивши її, Господь зглянувся над нею і сказав до неї: „Не плач“. І, приступивши, доторкнувсь до мар, а ті, що несли, зупинились. Тоді Ісус сказав: „Юначе, кажу тобі, встань!“ І мертвий підвівся, і почав говорити. Він віддав його матері. Страх огорнув усіх, і вони прославляли Бога, кажучи: „Великий пророк встав між нами“, і: „Бог навідався до народу свого“.

Причасний перший: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. (Псалом 148:1)

Причасний другий: Радуйтеся, праведні, в Господі;* правим належить похвала. (Псалом 32:1) Алилуя (**тричі**).

20th Sunday after Pentecost

Sunday of the Holy Fathers of the 7th Ecumenical Council

Resurrectional tropar (Tone 3): Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

Glory ... now ... Kondak of the Fathers (Tone 6): The Son who ineffably shone from the Father* was born two-fold of nature from a woman.* Beholding Him, we do not reject the image of His form;* but depicting it, we revere it faithfully.* Therefore the Church, holding the true faith,* kisses the icon of Christ's becoming man.

Prokimen (Tone 3): Sing to our God, sing;* sing to our King, sing. (*Psalms 46:7*)
Verse: Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy. (*Psalms 46:2*)

Epistle: (*Galatians 1:11–19*) Brothers and sisters, I want you to know that the gospel that was proclaimed by me is not of human origin; for I did not receive it from a human source, nor was I taught it, but I received it through a revelation of Jesus Christ.

You have heard, no doubt, of my earlier life in Judaism. I was violently persecuting the church of God and was trying to destroy it. I advanced in Judaism beyond many among my people of the same age, for I was far more zealous for the traditions of my ancestors. But when God, who had set me apart before I was born and called me through his grace, was pleased to reveal his Son to me, so that I might proclaim him among the Gentiles, I did not confer with any human being, nor did I go up to Jerusalem to those who were already apostles before me, but I went away at once into Arabia, and afterwards I returned to Damascus.

Then after three years I did go up to Jerusalem to visit Cephas and stayed with him for fifteen days; but I did not see any other apostle except James the Lord's brother.

Alleluia (Tone 3)

Verse: In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever.
(*Psalm 30:2*)

Verse: Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me. (*Psalm 30:3*)

Gospel: (*Luke 7:11–16*) At that time Jesus went to a town called Nain, and his disciples and a large crowd went with him. As he approached the gate of the town, a man who had died was being carried out. He was his mother's only son, and she was a widow; and with her was a large crowd from the town. When the Lord saw her, he had compassion for her and said to her, "Do not weep." Then he came forward and touched the bier, and the bearers stood still. And he said, "Young man, I say to you, rise!" The dead man sat up and began to speak, and Jesus gave him to his mother. Fear seized all of them; and they glorified God, saying, "A great prophet has risen among us!" and "God has looked favourably on his people!"

First Communion verse: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (*Psalm 148:1*)

Second Communion verse: Rejoice in the Lord, O you just;* praise befits the righteous. (*Psalm 32:1*) Alleluia (*thrice*).



**FAIRVIEW PHYSIOTHERAPY
AND REHAB CENTRE**

20 Wynford Drive
Suite B3 | Toronto
Tel: 416.441.6117

5 Fairview Mall Drive
Suite 250 | Toronto
Tel: 416.493.6993

fairviewrehabcentre.com

- ACUPUNCTURE ● CHIROPRACTIC
- REGISTERED MASSAGE THERAPY
- OSTEOPATHIC ● PHYSIOTHERAPY

PRODUCTS



Monday – Friday
9am – 7pm

Saturday
9am – 6pm



Albin Skodic
General Manager

18 Romac Dr., Scarborough, ON M1C 5H1
Cell: 416.562.7801 | Hall: 416.291.7401
info@signaturecatering.ca | www.signaturecatering.ca

Roma, Ivanka & Vera



trio
Lira

416 821-1861
romadee@rogers.com



OGDEN
FUNERAL HOMES



4164 Sheppard Avenue East
Scarborough, Ontario M1S 1T3

Tel: 416-293-5211
Fax: 416-298-4064

www.ogdenfuneralhome.com



STS. PETER & PAUL UKRAINIAN SENIORS' RESIDENCE

Український Дім для сеньйорів ім. свв. Петра і Павла

OUR HOME IS YOUR HOME

Independent living and personalized support in a welcoming Ukrainian community.

M

Market-Rent Apartments

Independent apartment living within a supportive seniors' community.

S

Semi-Independent Living

Three meals daily, housekeeping and engaging recreation programs.

D

Dementia Care Living Available

A secure, supportive environment with specialized dementia care.

LIMITED AVAILABILITY - BOOK A PERSONAL TOUR

CALL TODAY

416.291.3900 ext. 233

Scan to learn more or visit our website



221 Milner Avenue, Toronto | www.sppresidence.com